

Siegfried Mitzel
Möggingen 26 - 28
86655 Harburg
R.F.A.

Téléphone:++49/9080/922299
Télécopieur:++49/9080/922632
Portable:++49/175/4063438

Courrier électronique:
info@horse-gym-2000.de
Site Internet: www.horse-gym-2000.de

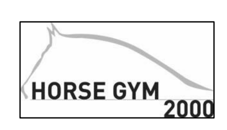
Die Hinweise „Warnung, Vorsicht“ sollten in den Grafiken auch in Französisch sein

Mode d’emploi

Type S1, S2, S3



Avant la mise en service du système, lire le mode d’emploi et les consignes de sécurité. En tenir compte et les conserver pour une utilisation ultérieure.



Propriétaire:

Nom/entreprise: ____

Rue: ____

Code postal: ____

Ville: ____

Téléphone: ____

Télécopieur: ____

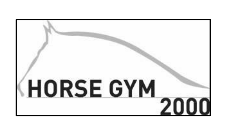
Courrier électronique: ____

No. de série du tapis: ______________________________

Remise au client: ______________________________

Tampon/signature: ______________________________

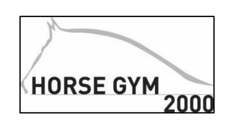




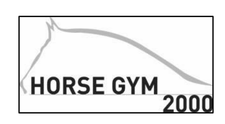
Mode d'emploi

Type S1, S2, S3

Français



1 Table de matières



2 Généralités

2.1 Importance du mode d'emploi

- La condition essentielle pour une manipulation sûre et une opération sans problèmes est de connaître et de se familiariser avec les informations de base sur la sécurité ainsi qu'avec les régulations de sécurité.
- Le présent mode d'emploi comporte les informations les plus importantes nécessaires à une opération sûre de l'appareil.
- Le présent mode d'emploi, et surtout les instructions de sécurité, doit être respecté par toute personne travaillant sur et avec l'appareil.
- En outre, toutes les règles et réglementations sur la prévention des accidents qui sont valables pour le lieu d'installation doivent être respectées.

2.2 Utilisation projetée

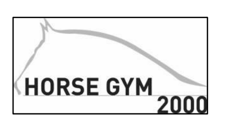
Votre appareil est un tapis qui est conçu uniquement pour l'entraînement des chevaux et doit donc uniquement être utilisé à cette fin.
Une utilisation différente ou élargie n'est pas considérée en tant qu'utilisation projetée. Horse Gym 2000 GmbH n'est pas responsable de dommages résultant de telles applications.

L'utilisation projetée recouvre

- le respect de toutes les informations comprises dans ce mode d'emploi et
- l'exécution des travaux de service et de maintenance.

2.3 Etendue de livraison

- Tapis du type S1, S2, S3
- Equipement supplémentaire (options) commandé par le client, p. ex. paiement par pièces, système solaire,….



3 Données techniques

3.1 Désignation, type

Désignation: Tapis roulant pour chevaux
Type: S1, S2, S3

Synoptique des modèles disponibles

Modèles	**S1**	**S2**	**S3**
Equipement de base	●	●	●
Système cadre	Cadre simple	Cadre double	Cadre double
Vitesse	10 km/h environ	10 km/h environ	10 km/h environ
Ajustage en hauteur	--	Ajustage manuel	Ajustage en hauteur automatique, 9 programmes, différentes durées de marche
Système de contrôle entièrement automatique	--	--	●
Deuxième rampe	**O**	**O**	●
Rampe de montée et de descente avec vitrage en verre de sécurité	**O**	**O**	**O**

● = standard **O** = option

3.2 Données principales

Longueur	3.500 mm (avec rampes rabattues) 6.150 mm (avec rampes déployées) 10.000 mm (encombrement)
Largeur	1.260 mm 1.500 mm (y compris armoire électrique) 2.000 mm (encombrement)
Hauteur	2.000 mm 3.000 mm (encombrement)

Poids du tapis (sans options)	1600 kg
Poids total (sans options) En tenir compte pour la statique !	2300 kg
Poids maxi du cheval	700 kg
Largeur du tapis	800 mm
Vitesse	0 – 10 km / h
Inclinaison du tapis	0 – 10 %

3.3 Bruit

Niveau de bruit constant inférieur ou égal à 60 dB (A) sans cheval

3.4 Conditions ambiantes

Température ambiante admissible pour l'opération:	entre + 10 et 38 °C
Température ambiante admissible de stockage, transport:	entre + 5 et 38 °C
Humidité d'air admissible	80 % d'humidité relative

L'appareil doit exclusivement être utilisé à l'intérieur de bâtiments.

3.5 Système hydraulique

Pression de système:	150 bars
Quantité de remplissage du réservoir d'huile:	2,5 l

3.6 Puissance connectée

Tension nominale: (nombre de phases, voltage, fréquence, type (environ =) 400 V CA 3 N PE/ 50 Hz
Section du câble d'alimentation: 5 x 2,5 mm²
Tension nominale du fusible principal: 16 A maxi, à action lente ou rapide

Les règles des compagnies nationales d'alimentation électrique sont á respecter (p.ex. lignes d'alimentation trop longues)
Puissance connectée: 5,5 kW
Puissance du moteur principal: 4 kW

Tous les systèmes vendus par HORSE-GYM-2000 GmbH sont conformes aux directives européennes sur la compatibilité électromagnétique, CEM (89/336/CEE) et sur les basses tensions (72/23/CEE).

Le tapis satisfait aux exigences des normes CEN de précision et de sécurité (classe A, EN-957, parties 1 et 6):

Du fait de l'amélioration constante de nos produits, HORSE-GYM-2000 GmbH se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

4 Instructions de sécurité

4.1 Explication des symboles et instructions

Les notions et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi pour signaler les risques et dangers:



Ce symbole signale un danger immédiat pour la vie et la santé des personnes.

La non-observance de telles instructions a pour résultat des blessures graves, voire même des blessures graves avec danger de mort.



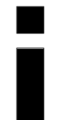
Ce symbole signale un danger possible pour la vie et la santé des personnes.

La non-observance de telles instructions peut entraîner des blessures graves, voire même des blessures très graves.

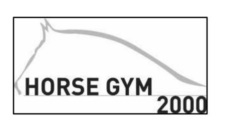
Vorsicht

Ce symbole signale une situation potentiellement dangereuse.

La non-observance de telles instructions peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.



Ce symbole signale des circonstances ou faits importants.



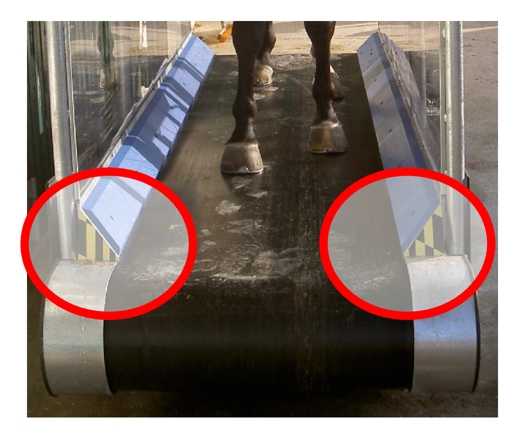
4.2 Symboles utilisés sur le système





Entrée interdite

Entrée interdite; en outre, pas d'accès du cheval de ce côté





Points d'accès du tapis

Zone de contusion

4.3 Mesures d'organisation

- L'équipement de sécurité existant doit être contrôlé régulièrement.

4.4 Mesures informelles de sécurité

- Le mode d'emploi doit toujours être conservé au lieu d'installation du système.
- Outre le mode d'emploi, les règles générales et locales sur la prévention des accidents et la protection de l'environnement doivent être disponibles et observées.
- Tous les symboles et instructions de sécurité et de danger sur le système (voir section 4.2) doivent être lisibles et remplacés si nécessaire.

4.5 Formation du personnel

- Seules des personnes formées et instruites à cette fin doivent travailler avec le système.
- De temps en temps, il est indispensable de contrôler si le personnel respecte les instructions d'opération en tenant compte des instructions de sécurité et de danger. Les personnes en cours de formation doivent uniquement travailler avec le système sous la surveillance d'une personne expérimentée.
- Pour travailler avec le système, les personnes doivent avoir 18 ans accomplis.

4.6 Dispositifs protecteurs personnels

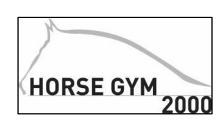
- Il est interdit de travailler avec des cheveux longs ou des vêtements flottants ou encore des bijoux, y compris bagues, pour éviter de rester coincé ou de se faire prendre par le tapis.

4.7 Transport et assemblage

- Observer la charge admissible du sol. Adapter la base aux conditions du sol respectif.
- Fixer le système au sol si nécessaire!

4.8 Equipement de sécurité et protecteur

- Avant toute mise en marche du système, tous les équipements de sécurité doivent être appliqués et fonctionner correctement.
- L'équipement protecteur doit seulement être enlevé
- après l'arrêt complet
- après les mesures évitant une remise en marche du système (p.ex en bloquant le commutateur principal).
- Ne jamais ponter le commutateur principal.
- En cas d'une livraison de composants partiels, l'équipement de sécurité doit être appliqué par le propriétaire selon les règles en vigueur.



4.9 Commande du système

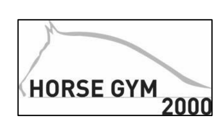
- Ne jamais modifier le programme à l'exception des paramètres autorisés! Le logiciel doit être protégé contre toute action indue par un mot de passe, un interrupteur à clé, etc.
- La commande doit uniquement être opérée par du personnel formé à cet effet.

4.10 Mesures de sécurité pendant l'opération

- Ne jamais opérer le système sans un équipement de sécurité fonctionnant correctement.
- Avant la mise en marche du tapis, s'assurer qu'elle ne met personne en danger.
- Surveiller la procédure de démarrage et d'arrêt ainsi que les lampes témoins conformément aux instructions de service!
- Après tout entraînement ou changement du cheval, contrôler le tapis pour vérifier l'absence de dommages et le bon état de fonctionnement de l'équipement de sécurité.
- En cas de défauts, arrêter immédiatement le système (bouton d'arrêt d'urgence); veiller à l'élimination des défauts.
- En cours d'opération, s'assurer qu'aucune personne non autorisée, enfant ou animal ne sont dans l'environnement du tapis.

4.11 Dangers en rapport avec l'électricité

- Tous les travaux sur le système d'alimentation électrique doivent être effectués par un expert.
- Contrôler régulièrement l'équipement électrique du tapis (voir également les règles nationales, comme VBG 4 en Allemagne ????). Les défauts comme raccordements défaits ou les câbles brûlés doivent être éliminés immédiatement.
- Toujours fermer l'armoire électrique. Seules les personnes autorisées en possession d'une clé ou d'outils doivent accéder à l'armoire électrique.
- Utiliser uniquement des coupe-circuits d'origine! Lorsque les coupe-circuits sont trop puissants, le système électrique est endommagé.
- Connecter et déconnecter les connecteurs seulement à l'arrêt).



4.12 Dangers en rapport avec le système hydraulique

- Seul des personnes disposant du savoir-faire requis et d'expérience dans le domaine des systèmes hydrauliques sont habilités à travailler sur l'équipement hydraulique.
- Les segments du système et tuyaux sous pression concernés par une réparation doivent être mis hors pression avant de commencer la réparation.
- Remplacer les tuyaux hydrauliques (selon les instructions du fabricant, selon ZH 1/74 au plus tard tous les 6 ans) même si il n'y a pas de trace de défauts.

4.13 Zones particulièrement dangereuses

- Il est indispensable de respecter scrupuleusement la distance de sécurité!

4.14 Informations relatives aux urgences

- En cas d'urgence, toujours appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Les liquides du système projetés sous haute pression peuvent causer des blessures superficielles de la peau ou d'autres plus graves.
- En cas de blessures causées par des liquides hydrauliques, consulter immédiatement un médecin à cause du risque d'embolies.
- Eteindre de l'huile en feu avec un extincteur au CO2 ou à la poudre sèche!
- Eteindre la commande électrique en feu à l'aide d'un extincteur au CO2!

4.15 Maintenance et service, dépannage

- Bloquer la zone de service sur un grand périmètre si nécessaire!
- Effectuer à temps les opérations d'ajustage, de maintenance et d'inspection prescrits.
- Dans le cadre de contrôles réguliers, vérifier que les éléments de connexion situés dans le flux de puissance sont en bon état.
- Informer les opérateurs avant de commencer des travaux de maintenance et de service.
- Toutes les parties du système en amont et en aval tout comme l'unité hydraulique doivent être protégés contre une mise en marche intempestive.
- Pour tous les travaux de maintenance, de service et de réparation, mettre hors service le système et protéger le commutateur principal contre une remise en marche intempestive
  - verrouiller l'interrupteur principal et retirer la clé ;
  - accrocher un panneau d'avertissement contre une remise en marche du système.
- Lors du remplacement de sous-groupes de grande taille, les accrocher avec soin aux engins de levage et les arrimer pour éviter qu'ils tombent.

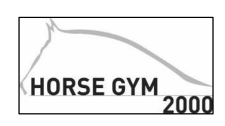
- Veiller à ce que les manches, marches, garde-fous, plates-formes et marchepieds soient exempts d’incrustations, de neige et de glace!
- Avant de commencer la maintenance ou la réparation, nettoyer le système et particulièrement tous les raccordements et joints filetés de l’huile, de carburant et d’agents conservateurs ! Ne jamais utiliser de produits lessiviels agressifs ! Utiliser des torchons non pelucheux!
- Avant de nettoyer le système à l’eau ou au jet de vapeur (appareil de nettoyage à haute pression) ou avec d’autres produits de nettoyage, couvrir ou fermer toutes les ouvertures où la pénétration d’eau, de vapeur ou de produits de nettoyage doit être évitée pour des raisons de sécurité et de bon fonctionnement. Les moteurs et armoires électriques sont particulièrement exposés.
- Une fois terminé le nettoyage, enlever tous les couvercles et fermetures!
- Après le nettoyage, vérifier l'état des conduites hydrauliques, des raccordements, les traces d’abrasion et les dommages ! Eliminer immédiatement tous les défauts!
- Contrôler les vis et les resserrer si nécessaire.
- Après la maintenance, vérifier le bon fonctionnement de l’équipement de sécurité.

4.16 Modifications de la structure du système

- Ne jamais modifier la structure du système, ni installer des appareils auxiliaires ou des adaptateurs sans autorisation préalable du fabricant. La même chose est valable pour les soudures sur les pièces de maintien.
- Toutes les mesures de modification doivent faire l'objet d'une autorisation écrite par Horse Gym 2000 GmbH.
- Remplacer immédiatement les composants du système qui ne sont pas dans un état impeccable.
- Remplacer uniquement des soupapes complètes.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. D'autres pièces ne fournissent pas la garantie d'une production conforme aux sollicitations et aux normes de sécurité.

4.17 Nettoyage et évacuation du système

- Traiter et évacuer correctement les substances et matières utilisés, notamment
  - lors de travaux sur le système et l’équipement de lubrification et
  - lors du nettoyage avec des solvants.
  - Observer les règles nationales en vigueur.



4.18 Emissions sonores du système

- Les émissions sonores du tapis sont comme suit:

Niveau sonore constant inférieur ou égal à 60 dB (A) sans cheval

- En fonction des conditions sur place, le tapis peut produire un niveau sonore constant supérieur à l'origine de surdité. Dans ce cas, les opérateurs doivent être protégés à l'aide de l'équipement adéquat ou par des mesures spéciales (voir également les règles nationales comme VBG 121 DA en Allemagne ????).

4.19 Dangers liés à l'émission de radiation électromagnétique (champs magnétiques à haute fréquence)

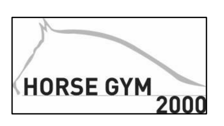
- Les personnes avec des stimulateurs cardiaques ne doivent pas se tenir à proximité du tapis. Une distance de sécurité de 5 m doit être respectée.

4.20 Autres règles de sécurité

- Avant de commencer l'entraînement, consulter un vétérinaire pour contrôler la santé du cheval.
- En cas de malaise, de vertige ou d'autres symptomes en cours d'entraînement, arrêter l'entraînement et consulter le vétérinaire.
- Le système est certifié pour l'entraînement et la réhabilitation.
- Placer le sytème sur une surface sûre et plane. S'assurer que la zone entourant le tapis et devant celui-ci est libre (2000 mm mini). Procéder de même pour la zone derrière le tapis (2000 mm mini) et vers le haut à partir de la base (3000 mm).
- Vérifier que l'armoire électrique est toujours facilement accessible (bouton d'arrêt d'urgence).
- Toujours s'assurer que le système est en état de marche. Ne jamais utiliser un appareil défectueux pour l'entraînement.
- Ne jamais effectuer d'autres opérations de service ni à d'autres ajustages que ceux décrits dans le manuel mode d'emploi.

4.21 Risques résiduels

- Le tapis est conçu selon les règles de l’art et les règles de sécurité les plus récentes. Son emploi peut toutefois entraîner des dangers pour la vie et la santé de l’utilisateur ou de tiers ainsi que des dommages du système ou autres.
  Le tapis doit uniquement être utilisé.
  - aux fins prévues
  - en parfait état pour ce qui concerne la sécurité
- Nous rappelons expressément que lors de l’utilisation du tapis avec des animaux, il faut toujours s'attendre à des situation imprévisibles et des incidents qui risquent de causer des blessures aussi bien chez les animaux que chez les personnes.
- Les deux rampes ainsi que les points d’insertion des rouleaux d’entraînement et de renvoi présentent un risque résiduel qui peut entraîner des blessures chez les animaux et chez les personnes.



5 Transport et stockage

5.1 Informations et mesures de sécurité pour le transport

- Avant le transport, rabattre les rampes. S'assurer que le levier de sécurité est bloqué (voir également point 7.2.3).
- Pour le transport, arrimer le tapis dans le véhicule de transport (p. ex. camion).



Lever le tapis au cadre et aux pieds

- Transporter le tapis vidé de son huile.
- Monter tous les dispositifs de sécurité nécessaires au transport.

5.2 Engins de levage, boulons à oeillets

- Utiliser uniquement des engins de levage vérifiés et homologués.
  - Manilles, p. ex. selon DIN 82101
  - Elingues, p. ex. selon DIN 5687 classe de qualité 8
  - Filins d'élingue, p. ex. selon DIN 3088
  - Engins de levage textiles, p. ex. cordes selon DIN 61360
  - Traverses spéciales (qui font partie de l'équipement de la machine)



Lors de la sélection des engins de levage, s'assurer qu'ils présentent une force portante suffisante!

5.3 Déchargement, chargement, transports internes à l'aide d'élévateurs à fourche

- Vérifier que la puissance de levage (1,6 t) de l'élévateur à fourche est suffisante!
- Faire le nécessaire pour éviter l'endommagement d'un composant. Le cas échéant, recouvrir toute la longueur de la fourche avec des tapis en caoutchouc.
- Pour un transport sûr à l'aide d'un élévateur à fourche, une longueur de fourche de 1,60 m est nécessaire.

5.4 Contrôle de réception par le déstinateur

Lors de la réception du tapis, vérifier l'absence de dommages dus au transport, notamment

- sur les parties mobiles
- l’équipement électrique
- les tuyaux hydrauliques
- les tuyaux pneumatiques

5.5 Emballage, matériel de remplissage

Evacuer l’emballage et le matériel de remplissage correctement et sans polluer. Respecter les règles nationales.

5.6 Signaler et prouver les dommages dus au transport

- Les dommages dus au transport et constatés lors de la réception doivent être notés sur le bordereau de transport.
- Le fournisseur responsable (normalement, le conducteur du camion) doit confirmer les dommages constatés sur le bordereau de transport (avec sa signature).
- Les dommages dus au transport doivent être signalés au fabricant aussi tôt que possible.

5.7 Lieu et durée de stockage, mesures de protection

- Avant le transport, toutes les parties nues du tapis doivent être protégées par un anticorrosif.
- Le tapis peut être stocké sans problème pendant 15 jours.
- Stocker le tapis dans les locaux secs.
- Lors d’un stockage de plus de 15 jours ou en cas de transport outremer etc., toujours contacter le fabricant. Dans ces cas, l’appareil doit faire l'objet d'une protection et d'un conditionnement spéciaux.

6 Montage / mise en service / arrêt

6.1 Lieu d'installation

Prévoir l'encombrement suivant pour installer l'appareil:

Longueur 10000 mm

Largeur 2000 mm

Hauteur 3000 mm

La statique de la base ou du plancher doit pouvoir accueillir un poids total de 2300 kg (sans options).
Il est interdit de stocker à proximité du système des ballots de paille ou d'autres objets combustibles qui pourraient prendre feu du fait de la projection d'étincelles. S'assurer que l'éclairage est suffisant à proximité du système.
Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier qu'il n'y a pas près de l'appareil de personnes non autorisées, d'enfants ni de petits animaux.

6.2 Mise en service mécanique

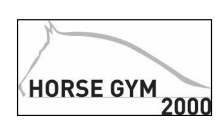
Le transport de l'appareil doit être effectué avec un moyen de transport approprié (par exemple, un élévateur à fourche de 1,6 t).
Les mesures suivantes doivent être prises avant le transport:

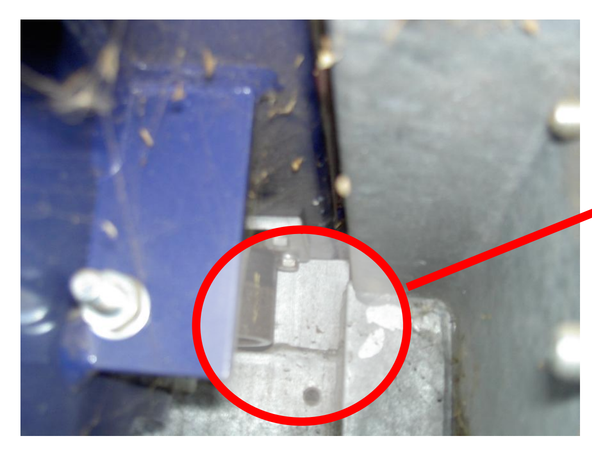


Le tapis est mis à niveau

Pied de support avec patin en caoutchouc

Avant l'alignement du système, rabattre les rampes à l'avant et à l'arrière.
Le tapis à l'avant et à l'arrière doit être mis à niveau dans le sens de la marche (et dans le sens inverse de la marche).
S'assurer que les quatre pieds de support reposent sur une base ferme.
Placer les patins en caoutchouc compris dans la livraison sous les pieds de support.
Le cas échéant, fixer le tapis au sol à l'aide des perçages prévus.





Le cadre doit reposer des deux côtés sur les butées du cadre-support.

6.3 Mise en service électrique

Brancher l’appareil uniquement sur les sources électriques dûment mises à la terre (valeurs életriques voir page 9).
Le câble de raccordement ne doit pas être endommagé. Un câble de raccordement endommagé doit être remplacé immédiatement par un électricien.
Ne jamais toucher la fiche secteur lorsque les mains sont humides.

Bild 2x?

Avant de mettre le système en marche, vérifier le câble électrique (triphasé, fil neutre, fil de mise à la terre, sens de phases)
et le corriger si nécessaire.
Une connexion à 4 conducteurs n’est pas autorisée.

Câble de réseau (illustration)

Brancher le câble de réseau sur la douille située à l’arrière sur le côté gauche du tapis, à côté du commutateur principal. Avant de connecter l’appareil au réseau électrique, vérifier que la tension en volt du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. L’appareil fonctionne avec une tension de 400 V. Mettre en marche l’appareil à l’aide du commutateur principal situé à l’arrière sur le côté gauche du tapis.

ATTENTION! L’appareil doit uniquement être branché sur une prise mise à la terre. Ne pas utiliser de rallonge excédant 5 m (5 x 2.5 mm^2).

6.4 Essai de fonctionnement

Avant la mise en service du tapis, passer en revue tous les points de la liste de contrôle (page 11).

Sens de marche du cheval

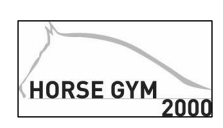
Sens de marche du tapis



Pour mettre le système en marche, recouvrir les barrières photo-électriques. Effectuer ensuite un essai à vide (**sans cheval**). Le tapis doit se déplacer dans le sens de marche indiqué par l'illustration ci-dessus du rouleau de tension vers le rouleau d'entraînement). Dégager ensuite les barrières photo-électriques. S'assurer que tous les dispositifs de protection fonctionnent correctement.

Bouton d'arrêt

Si le sens de marche du tapis est incorrect, presser immédiatement le bouton d'arrêt et contacter Horse Gym 2000 GmbH.



6.5 Mise hors service du tapis

- Arrêter le tapis.



Les travaux concernant le système électrique doivent toujours être effectués par un électricien qualifié!

- Couper l'alimentation électrique.
  - Déconnecter le tapis à la boîte de bornes située dans l'armoire électrique.
- Vider l'huile hydraulique

Vorsicht

Evacuer l'huile hydraulique selon les règles et sans polluer!

- Nettoyer l'intérieur du réservoir et enlever d'éventuels résidus d'huile.

6.6 Démontage du tapis

Avant de démonter le tapis, contacter notre département de service (voir chapitre 15).

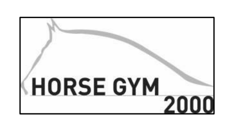
6.7 Evacuation

- Evacuer les pièces de l'appareil sans polluer en procédant au triage des différents matériaux. Observer les règles nationales en vigueur!

Vorsicht

Lors de l'évacuation de pièces de l'appareil, toujours observer les règles locales en vigueur sur la protection de l'environnement!

- L'huile hydraulique, les batteries et certains composants électroniques doivent être évacués en tant que déchets spéciaux qui doivent être traités séparément.



7 Entraînement

L’entraînement ne peut être effectué qu’avec un seul cheval à la fois.
Le déroulement de l’entraînement doit toujours être adapté aux objectifs visés pour le cheval concerné. Consulter le vétérinaire pour établir le programme d’entraînement de chaque cheval.

7.1 Considérations physiques sur l’entraînement

Indépendamment de l’objectif visé avec le cheval, le résultat optimal est obtenu avec un entraînement correspondant à la forme physique du cheval. Le meilleur indicateur est la fréquence cardiaque du cheval. Déterminer tout d’abord la fréquence cardiaque maximale. Si celle-ci n’est pas connue, se baser sur la formule suivante :

(Fréquence normale 200 – âge)

Il s’agit de valeurs moyennes, la valeur maximum dépend du cheval. La fréquence cardiaque maximale baisse en moyenne d’un point par an. Si le cheval fait partie d’un groupe à risques, consulter le vétérinaire pour déterminer la fréquence cardiaque maximale.

Nous recommandons d’utiliser le brassard de mesure du pouls de la maison Polar, qui est disponible en option auprès de Horse Gym 2000 GmbH.

Nous avons défini trois plages de fréquence cardiaque qui vous aideront à réaliser un entraînement ciblé.

Débutants: 50 – 60 % de la fréquence cardiaque maximale

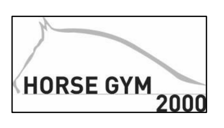
Cet entraînement convient également aux chevaux convalescents et mal entraînés. Trois unités d’entraînement de 24 minutes chacune par semaine sont raisonnables. Un entraînement régulier améliore considérablement le fonctionnement des systèmes respiratoire et cardio-vasculaire.

Avancés: 60 – 70 % de la fréquence cardiaque maximale

Idéal pour améliorer et préserver la forme du cheval. Cet entraînement tonifie le cœur et les poumons nettement plus qu’au niveau pour débutants. Nous recommandons au moins 3 unités d’entraînement de 24 minutes au minimum par semaine. Pour améliorer encore davantage la forme du cheval, l’entraîner encore plus souvent ou de manière plus intensive, mais pas les deux en même temps.

Chevaux actifs: 70 – 80 % de la fréquence cardiaque maximale

Ce niveau d’entraînement convient uniquement aux chevaux bien entraînés et présuppose un entraînement d’endurance de longue durée.



Début de l'entraînement:

- Pour éviter les courbatures : programme d'échauffement (au pas lent).
- Le cheval ne doit jamais sauter du tapis en action!
- En cas de troubles de la circulation ou d'autres symptômes pendant l'entraînement du cheval, mettre fin à l'exercice et consulter un vétérinaire.
- Veiller à ce que la zone d'entraînement ne soit pas accessible à des tiers, un environnement exempt de facteurs de stress est indispensable.
- Les personnes tenant des cordes ou portant des écharpes ou des vêtements flottants etc. ne doivent pas s'approcher du tapis.

1er jour

Le premier jour, une personne qualifiée doit se trouver sur la rampe avant et tenir le cheval à la longe. Cette personne ne doit jamais mettre le pied sur le tapis (risque d'accidents). Par ailleurs, le cheval doit être attaché par des dispositifs de fixation en caoutchouc accrochés à gauche et à droite du licol. Une durée d'entraînement maxi de 5 minutes ne doit pas être excédée.

2ème jour

Le deuxième jour, procéder comme le premier jour, mais porter la durée de l'entraînement à 10 minutes.

3ème au 7ème jour

A partir du troisième jour, il est possible de commencer avec le programme n°. 1 (24 minutes en marche avant) (il n'est plus nécessaire d'accompagner le cheval).

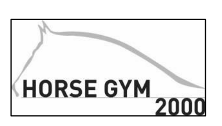
8ème jour

A partir du huitième jour, il est possible d'utiliser les programmes comportant des inclinaisons.

En cas de problèmes pendant la période d'acclimatation, répéter la phase respective.

Fin de l'entraînement:

- Ne jamais oublier la phase de refroidissement (au pas lent) pour éviter les courbatures.
- Presser le bouton d'arrêt.
- Déconnecter le câble de réseau de la prise de courant ainsi que de la douille située sur l'appareil. Le conserver hors de portée des enfants.
- Après l'entraînement, nettoyer l'appareil. Ne jamais utiliser de solvants !
- Le propriétaire doit assurer la protection du tapis par une serrure située sur le commutateur principal pendant la nuit.



7.2 Déroulement

7.2.1 Liste de contrôle

Avant de commencer l'entraînement ou avant de passer à un autre cheval, effctuer une inspection rapide.

Lors d'une telle inspection, respecter les instructions suivantes et examiner le tapis pour déceler les défauts suivants:

Liste de contrôle

A effectuer avant tout entraînement (ou avant de passer à un autre cheval)

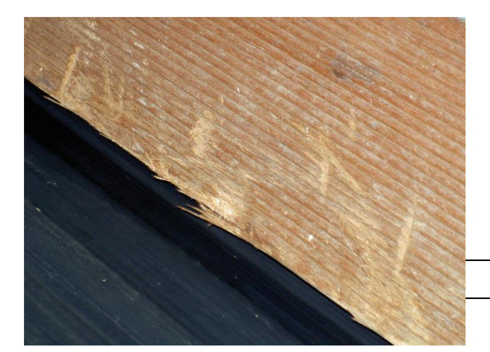
1. Est-ce que des parties de l'appareil sont endommagées (p. ex. coins latéraux, disques latéraux, rampe de montée ou de descente, fermetures) ?
2. Est-ce que le câble de connexion est défectueux?
3. Eléments de fixation manquants, comme des vis, des goupilles, est-ce que ceux-ci sont incomplets, usés ou doivent être serrés?
4. Vérficiation des pièces d'usure
5. Est-ce qu'il y a des bulles ou déchirures sur le tapis ? Est-ce qu'on peut déceler des traces d'usure?
6. En cas d'encrassement ou de saletés dues aux intempéries, nettoyer le tapis.
7. La vue sur le tapis est-elle dégagée?
8. Est-ce que la barrière photo-électrique est ajustée à la hauteur d'épaule respective du cheval?
9. Est-ce que la fiche de contact se trouve dans la prise de courant de l'armoire électrique?

   Attention ! D'éventuels défauts doivent être éliminés avant de mettre le système en marche. Sinon, contacter le service après-vente de Horse Gym 2000.

Après l'utilisation

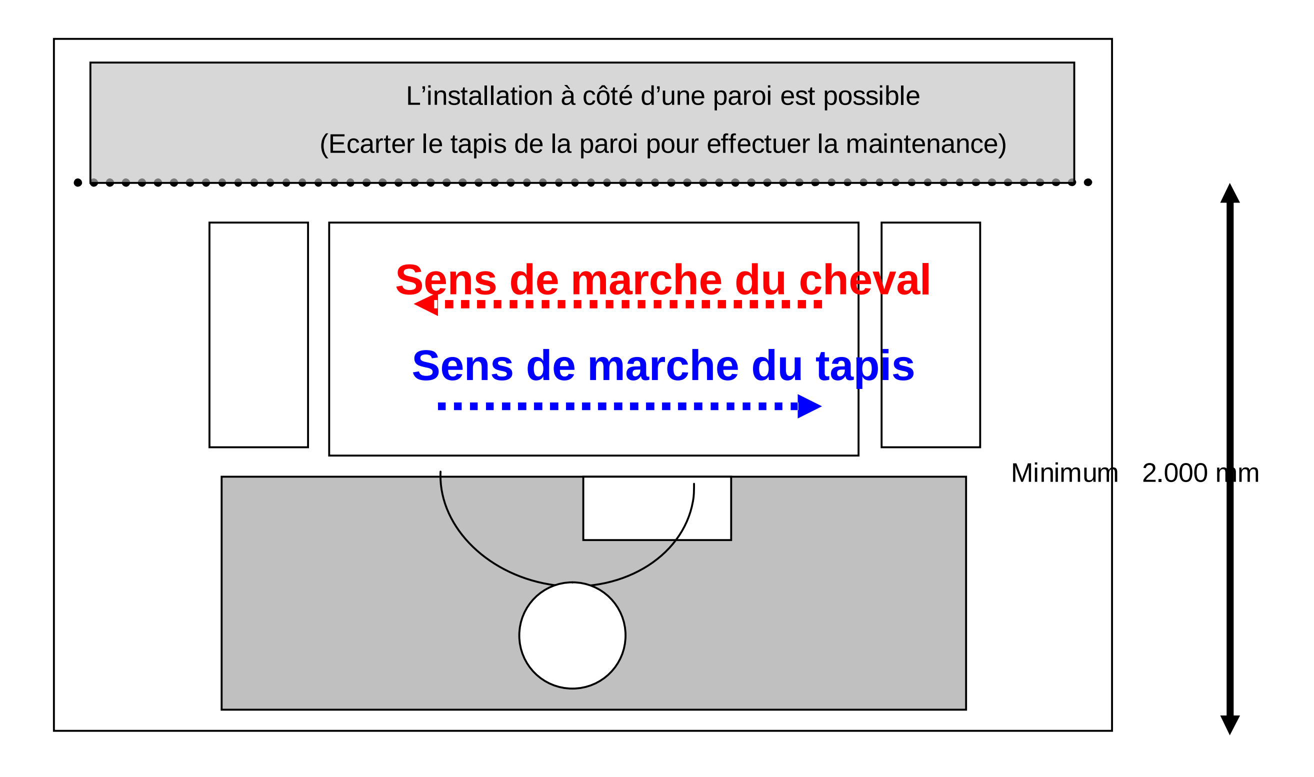
10. Presser le bouton d'arrêt.
11. Déconnecter le câble de réseau de la prise ainsi que de la douille située sur le tapis et le conserver hors de portée des enfants.
12. Après l'entraînement, nettoyer l'appareil.
13. Le propriétaire doit assurer la protection du tapis par une serrure située sur le commutateur principal pendant la nuit.
14. Rabattre les rampes.

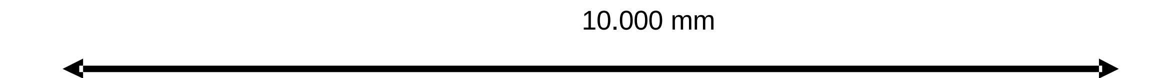
Exemple d'usure mécanique



Usure du coin latéral (le défaut doit être éliminé avant la mise en service : les éclats de bois doivent être retirés et les arêtes vives égalisées).

7.2.2 Zone de séjour des opérateurs



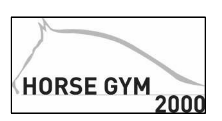


La place de travail de l'opérateur est située au centre du tapis (zone grise).

Encombrement:

A la base: 10.000 x 2.000 mm

Hauteur sous toit: 3.000 mm



7.2.3 Déroulement de l'entraînement

Abaisser les rampes



Avant tout entraînement, abaisser les rampes aux deux côtés. Pour cela, une personne doit se trouver de chaque côté du tapis.



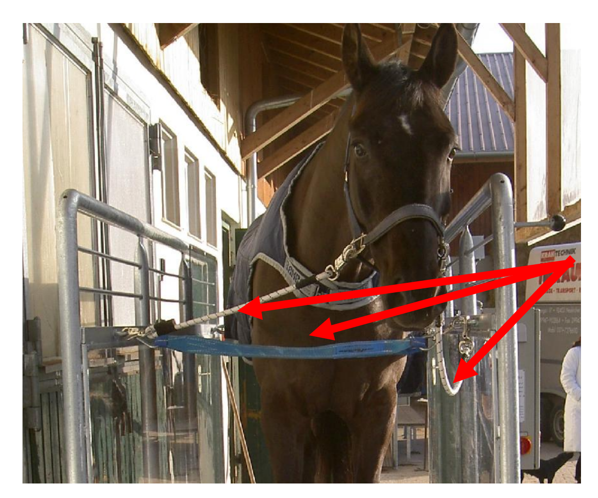
Tout d'abord, ouvrir le crochet. En tenant la rampe dans la main, l'abaisser jusqu'au sol.

Faire monter le cheval sur le tapis



Mener le cheval sur le tapis dans le sens de marche contraire du tapis (côté moteur)
S'assurer que le tapis est arrêté.

Attacher le cheval à l'avant



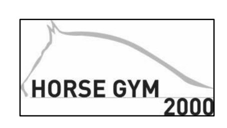
Attacher le cheval sur le côté droit et gauche à l'aide des dispositifs de fixation en caoutchouc. Pour indiquer au cheval la fin du tapis, fixer la sangle de poitrail.

Fermer à l'arrière

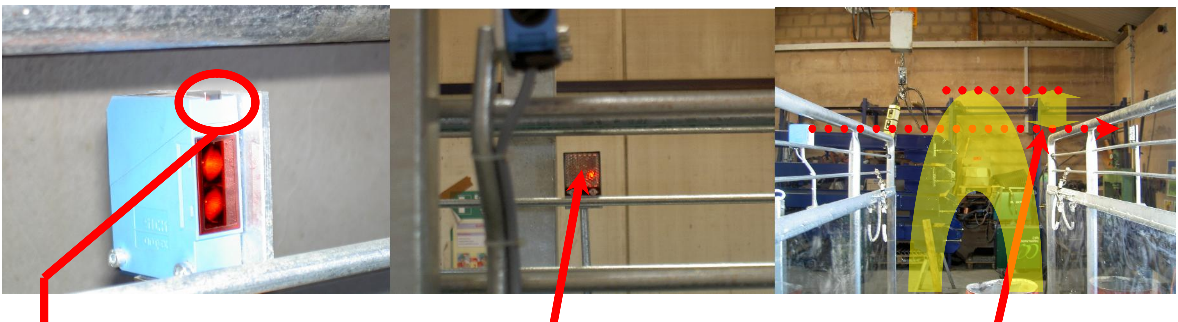


Accrocher le levier de verrouillage en bas (fermé), boulon bloqué.
Important: ne jamais monter sur la rampe de montée pour fixer la barre de fermeture (risque d'accidents).

Ajuster la barrière photo-électrique


HORSE GYM
2000

.



Témoin de la barrière photo-électrique. Tou-jours contrôler le bon fonctionnement de la barrière photo-élec-trique (témoin) avant l'entraînement.

Lorsque la lumière est réfléchie par le miroir de la barrière photo-électrique, le témoin doit s'éclairer.

La barrière photo-électrique et le réflecteur doivent être ajustés 15 cm au-dessous de la hauteur d'épaule du cheval.

Début de l'entraînement



Modèle S1, S2 Modèle S3

Au début de l'entraînement, une personne à l'avant de l'appareil tient le cheval à la longe. L'opérateur à l'arrière met en marche le tapis à une vitesse de 0 km/h et accélère progressivement jusqu'à la vitesse de base appropriée.
En cas de problème, presser immédiatement le bouton d'arrêt.

Le cheval court régulièrement sur le tapis



Modell S1, S2 Modell S3

Fin de l’entraînement



Modèle S1, S2 Modèle S3

Avant de détacher les dispositifs de fixation en caoutchouc et la sangle de poitrail (rester sur le côté du tapis), s’assurer que le tapis soit arrêté.

Faire descendre le cheval du tapis

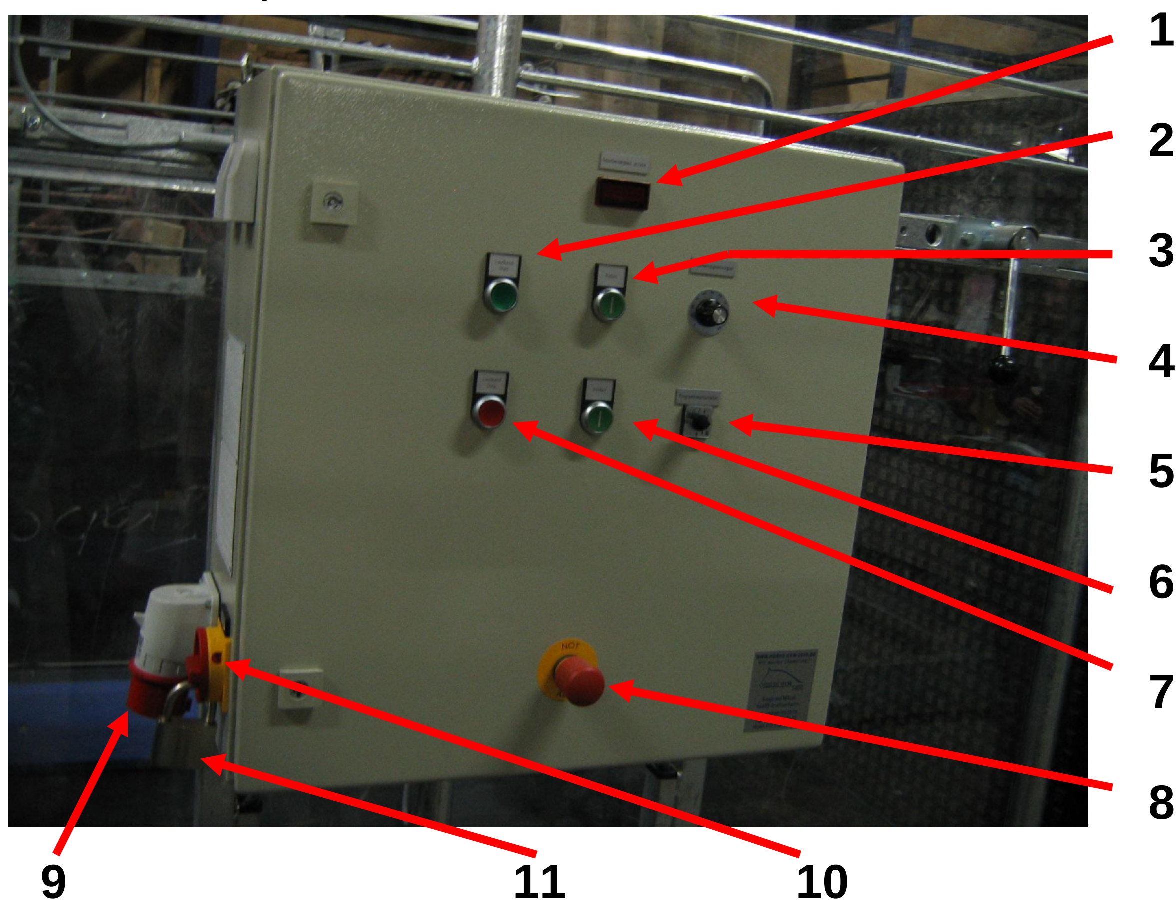


Modèle S1, S2 Modèle S3

Après l’entraînement, effectuer les vérifications indiquées dans la liste de contrôle.

8 Fonctions

8.1 Armoire électrique



1 Affichage de la vitesse du cheval en m/min

2 Démarrage du tapis (possible uniquement lorsque le témoin vert est allumé!). En cas de défaut, voir chapitre 9 Elimination des défauts

3 Relevage du cadre de 0 à 10 degrés

4 Ajustage de vitesse en continu

5 Commutateur sélectif de programme (0 – 9), pour plus de détails voir la page suivante

6 Descente du cadre de 10 à 0 degrés

7 Arrêt du tapis

8 Bouton d'arrêt (le tapis s'arrête automatiquement lorsque le bouton d'arrêt est pressé).

9 Prise de courant 16A

10 Commutateur principal

11 Serrure de sécurité avec code

Le commutateur sélectif de programme règle le déroulement de l’unité d’entraînement respective. Sur demande du client, la variante de programme 1 ou 2 peut être chargée. Contre un supplément, la durée de l’entraînement et l’intervalle peuvent être adaptés aux besoins du client.

8.2 Programme 1

kein Betrieb: marche impossible Zeit: durée Grad: degré

HORSE-GYM-2000 GmbH

www.horse-gym-2000.de - wir machen Champions

Entwicklung und Vertrieb von Sportgeräten aller Art

Telefon: 09080 / 922 -299
Fax: 09080 / 922 -632
mobil: 0170 / 722 41 02

Siegfried Mitzel
Möggingen 26-28
86655 Großsorheim

Programmlaufplan 1

Programm 0: kein Betrieb

Programm 1

Programm 2

Programm 3

Programm 4

Programm 5

Programm 6

Programm 7

Grad [°] / Zeit [min]

Bei Aufleuchten der roten Lampe Schmierbehälter leer oder technischer Defekt! Kundendienst anrufen!

e la lampe
'allume, le
r de graisse
ou il y a un
éfaut
ue.
er notre

8.3 Programme 2

www.horse-gym-2000.de - wir machen Champions

HORSE-GYM-2000 GmbH

Entwicklung und Vertrieb von Sportgeräten aller Art

Programmlaufplan 2

Siegfried Mitzel
Möggingen 26-28
86655 Großsorheim

Telefon: 09080 / 922 -299
Fax: 09080 / 922 -632
mobil: 0170 / 722 41 02

Programm 0 – kein Betrieb

Programm 1

Programm 2

Programm 3

Programm 4

Programm 5

Programm 6

Programm 7

Bei Aufleuchten der roten Lampe Schmierbehälter leer oder technischer Defekt! Kundendienst anrufen!

8.4 Programme 3

www.horse-gym-2000.de - wir machen Champions

HORSE-GYM-2000 GmbH

Entwicklung und Vertrieb von Sportgeräten aller Art

Siegfried Mitzel
Möggingen 26-28
86655 Großsorheim

Programmlaufplan 3

Telefon: 09080 / 922 -299
Fax: 09080 / 922 -632
mobil: 0170 / 722 41 02

Programm 0 – kein Betrieb

Programm 1

Programm 2

Programm 3

Programm 4

Bei Aufleuchten der roten Lampe Schmierbehälter leer oder technischer Defekt!
Kundendienst anrufen!

Programm 5

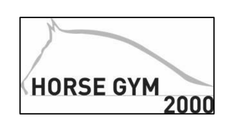
Programm 6

Programm 7

Programm 8

Programm 9

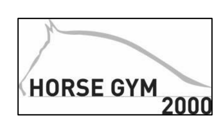
(Diagramme: Grad [°] 0,00–10,00 / Zeit [min])



9 Elimination des défauts

Si des anomalies de fonctionnement se présentent et qu'il n'est pas possible d'y remédier à l'aide du tableau suivant, contacter HORSE-GYM-2000 GmbH.

No.	Erreur, message	Cause possible	Remède
1	Témoin rouge	Réservoir de lubrifiant vide	Remplir le réservoir de lubrifiant
2	Témoin rouge	Le cheval a arrêté le tapis trois fois	Presser le commutateur principal pendant 10 s (RAZ du programme)
3	Témoin rouge	Surcharge moteur	Contacter le service après-vente
4	Le témoin vert ne s'allume pas	Bouton d'arrêt enfoncé	Appuyer à fond sur le bouton, puis le sortir
5	Le témoin vert ne s'allume pas	Barrière photo-électrique ne pas ajusté	Ajuster barrière photo-électrique à la hauteur du cheval et l'examiner
6	Le témoin vert ne s'allume pas	L'alimentation électrique appropriée n'est pas garantie	Contrôle de l'alimentation par un électricien
7	Aucun affichage sur l'écran de la commande Siemens	Défaut du bloc d'alimentation ou de l'alimentation	Contacter le service après-vente
8	Le témoin jaune (alimentation électrique) de l'armoire électrique n'est pas allumé	Commande défectueuse, phase manque	Contacter le service après-vente
9	Le tapis ne tourne pas correctement	Rouleau de tension ou de renvoi non parallèle	Voir chapitre 7.3 ou 7.4 du mode d'emploi
10	Le tapis patine	Tension du rouleau de tension insuffisnate	Voir chapitre 7.4 du mode d'emploi
11	Nettoyage insuffisant du tapis	Balai de nettoyage bouché	Voir chapitre 7.3 du mode d'emploi



10 Maintenance, entretien et illustration

Lors de la maintenance du tapis, tenir compte des informations indiquées au chapitre 4.

Avant de commencer la maintenance, arrêter l’appareil et débrancher la prise du secteur. Il est strictement interdit de travailler sur l’appareil raccordé au réseau.

Attention ! Toute modification du système réduit la sécurité et cause l’expiration de l’autorisation d’exploitation.

Tous les six mois, un technicien de Horse Gym 2000 GmbH doit contrôler l’appareil et en effectuer la maintenance.

Si l’appareil doit être maintenu en-dehors de ces intervalles, s’assurer que la maintenance est effectuée par du personnel conformément au chapitre 4.5.

Cela contribue considérablement à préserver le bon état du tapis et les droits à la garantie.
Si les intervalles de maintenance indiqués dans le mode d’emploi ne sont pas respectés ou si les travaux ne sont pas effectués par le service après-vente de Horse Gym 2000 GmbH, Horse Gym 2000 GmbH ne reconnaîtra pas le droit à la garantie et refusera d’effectuer un geste commercial.

Pour remplacer une pièce, utiliser uniquement des pièces de rechange d’origine de Horse Gym 2000 GmbH (source d’approvisionnement voir page 52).

Le propriétaire doit effectuer les travaux suivants dans les intervalles prescrits.

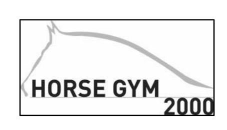
Vérifier tous les trois mois que les vis de fixation sont serrées à fond. Si nécessiare, les resserrer avec une clé dynamométrique selon DIN 931/933.

ATTENTION! Après tout déplacement ou transport, le tapis doit être remis à niveau si nécessaire.

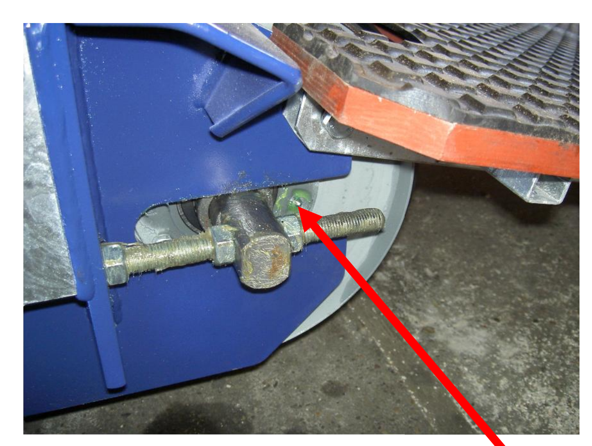
Pour éviter toute anomalie pendant la marche, ranger et utiliser le système à un endroit aussi sec que possible, à température constante et exempt de poussière.

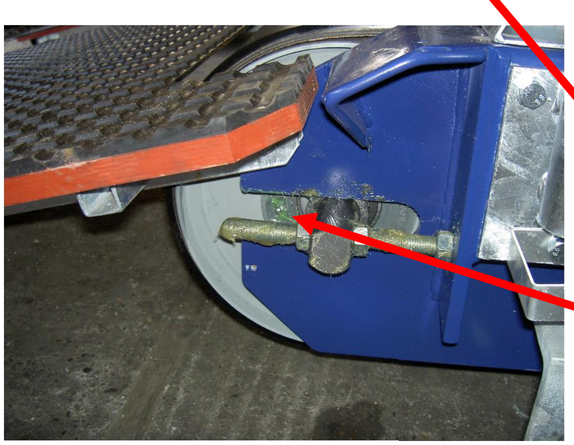
Avant des arrêts prolongés, le système doit être nettoyé à l’eau savonneuse. Ne pas utiliser des détergents trop puissants ni solvants.

Ne pas détacher de pièces avant que le tapis soit à l’arrêt.
Ne pas chauffer des pièces du tapis avec une flamme. Ne pas effectuer de travaux de soudage sur l’appareil.



10.1 Maintenance des graisseurs (une fois par mois)

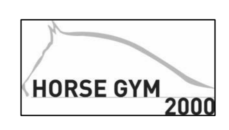




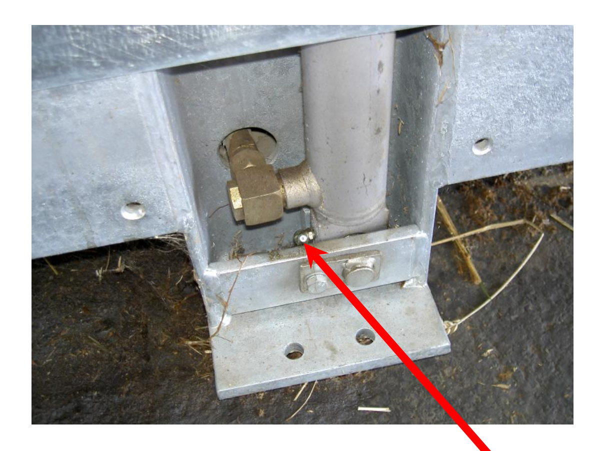
Avant le graissage, détacher les vis et les dispositifs protecteurs et graisser une fois par mois les graisseurs (1 coup de pompe de graisse universelle du type II).

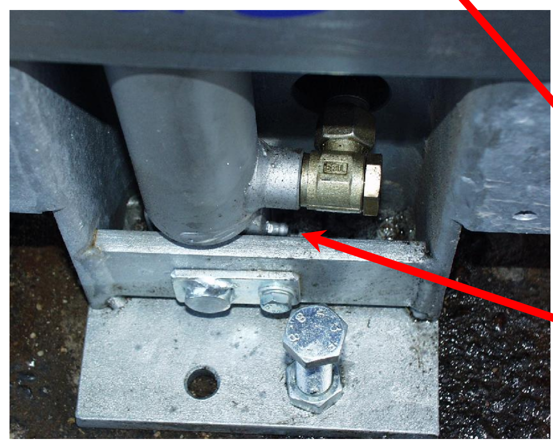




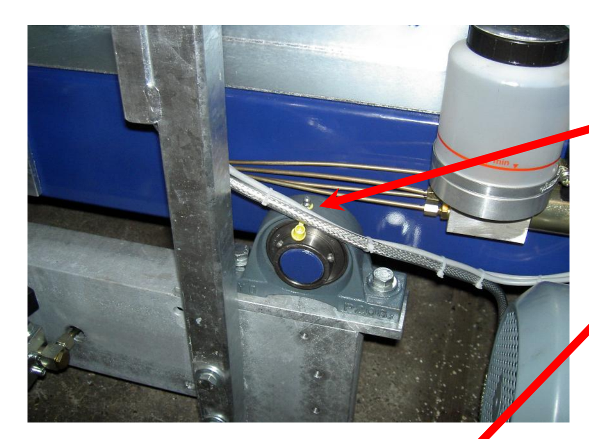


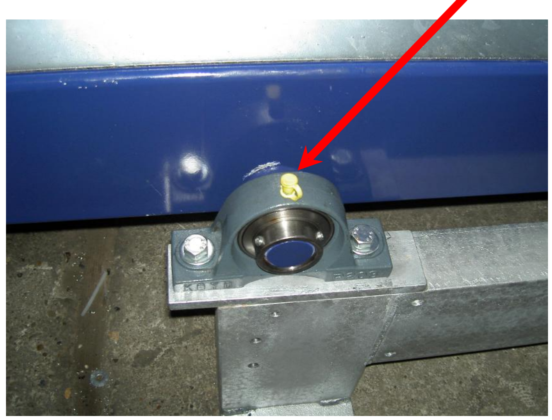
10.2 Maintenance des graisseurs (une fois tous les trois mois)



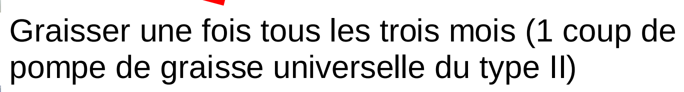


Graisser une fois tous les trois mois (1 coup de pompe de graisse universelle du type II)

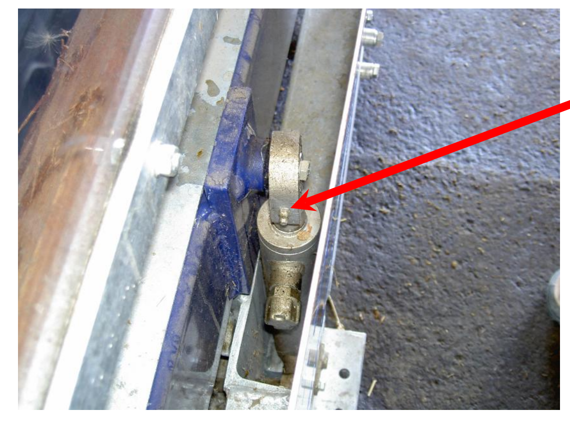






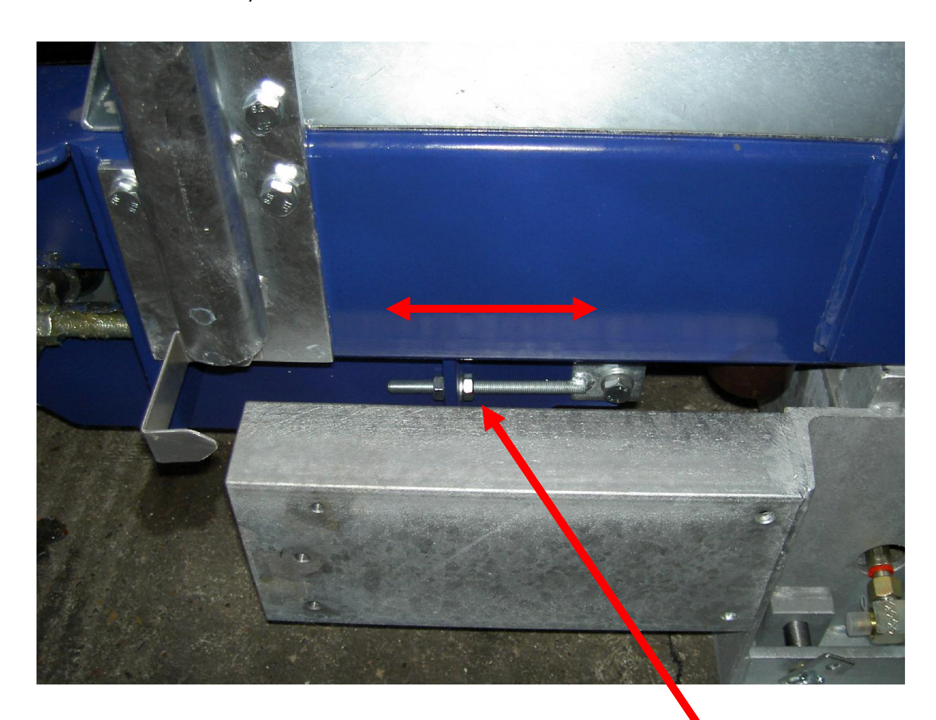


Graisser une fois tous les trois mois (1 coup de pompe de graisse universelle du type II)

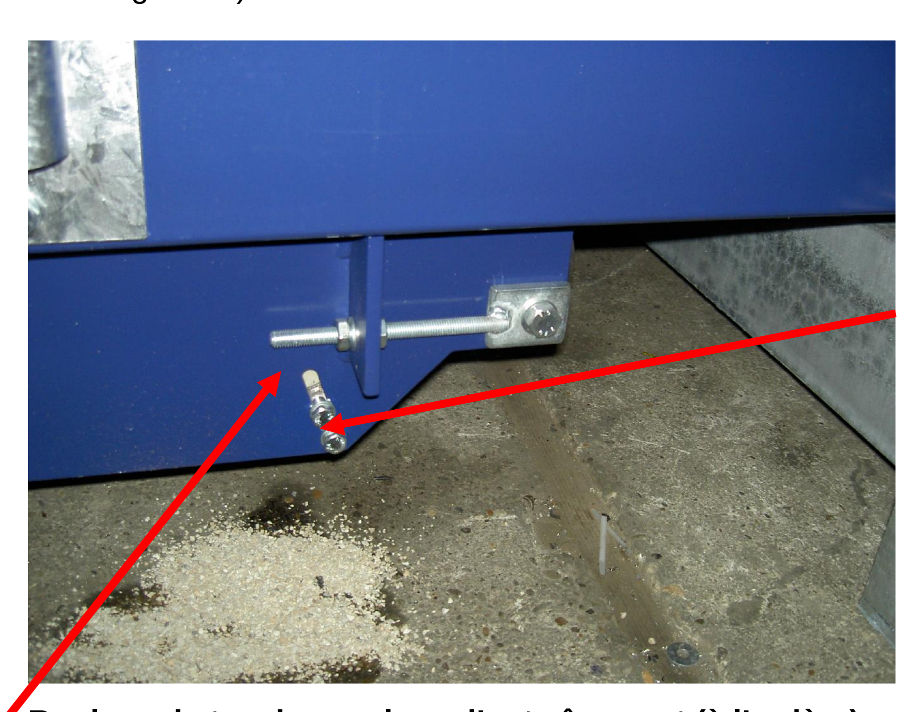


10.3 Ajustage de la tension du tapis à l'aide des rouleaux de renvoi, démontage du balai de nettoyage (si nécessaire)

Les rouleaux de renvoi servent à centrer le tapis sur la surface de roulement. Pour faciliter l'accès, retirer les tôles latérales.

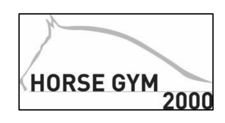


Rouleau de tension rouleau de renvoi (à l'avant)
Bloquer par contre-écrou les vis d'ajustage (rouleau de renvoi vers la droite => le tapis est déplacé vers la droite, rouleau de renvoi vers la gauche => le tapis est déplacé vers la gauche)



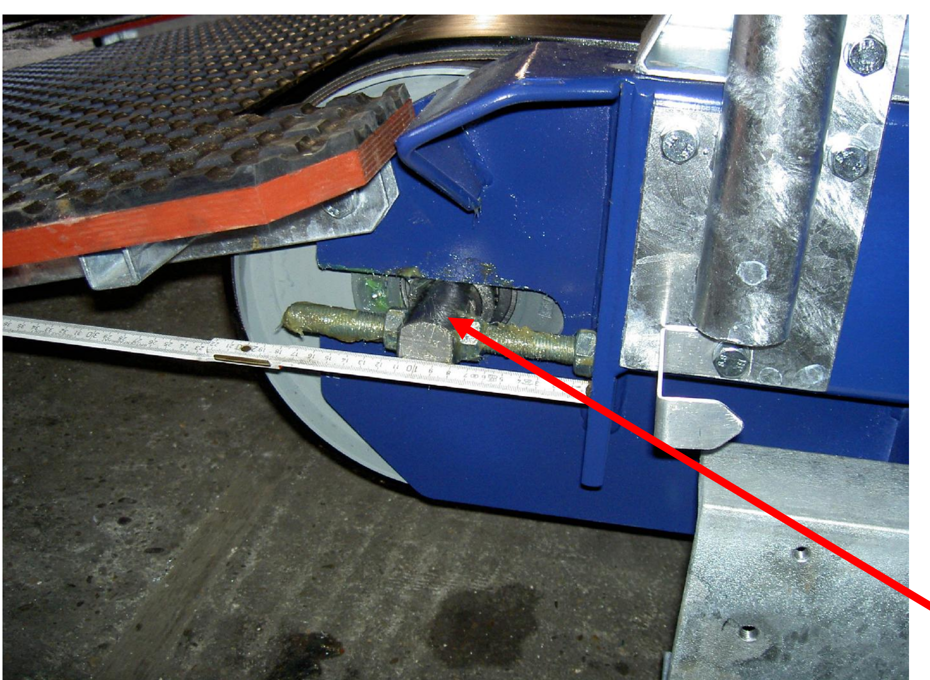
Balai de nettoyage
En cas de blocage, démonter, nettoyer et remonter le balai.

Rouleau de tension rouleau d'entraînement (à l'arrière)
Bloquer par contre-écrou les vis d'ajustage (rouleau de renvoi vers la droite => le tapis est déplacé vers la droite, rouleau de renvoi vers la gauche, => le tapis est déplacé vers la gauche)



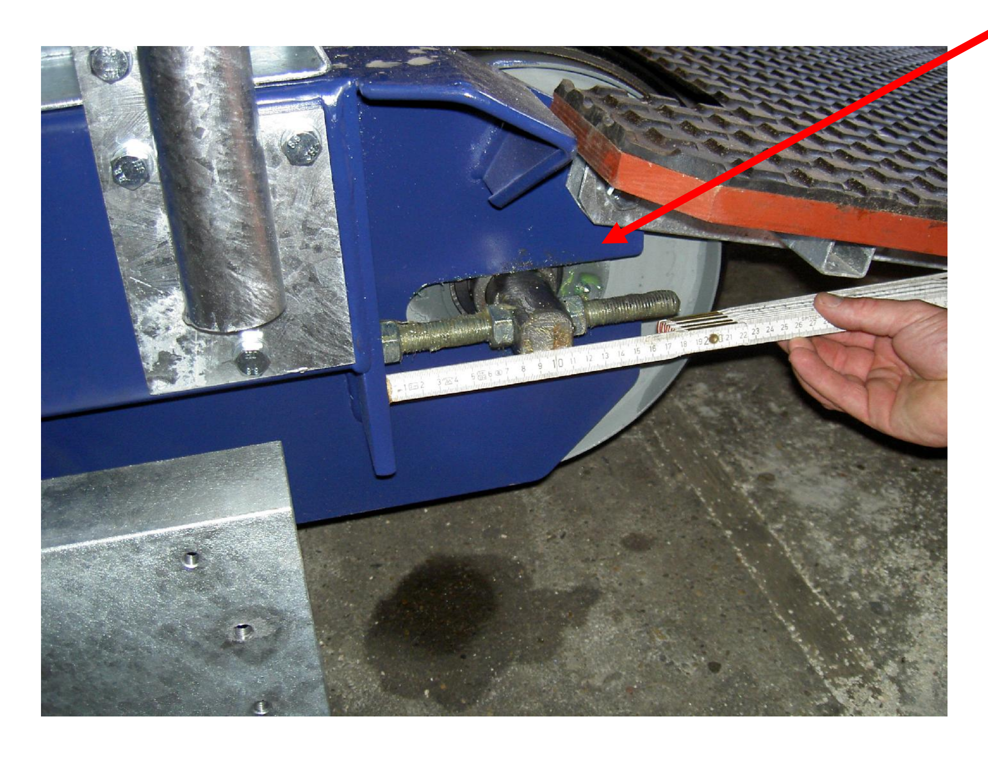
10.4 Ajustage du rouleau de tension (si nécessaire)

Le rouleau de tension sert à tendre le tapis sur les rouleaux.
Lors de l'ajustage de la tension des rouleaux, s'assurer que la distance est la même sur le côté gauche et droit. Après l'ajustage de la tension, le tapis doit céder sous la pression sur une hauteur correspondant à l'épaisseur du tapis au maximum.

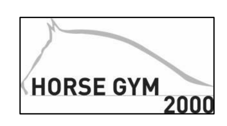


Rouleau de tension de gauche

Desserrer les vis, enlever les dispositifs protecteurs, desserrer et ajuster les vis d'ajustage, puis les bloquer par contre-écrou.

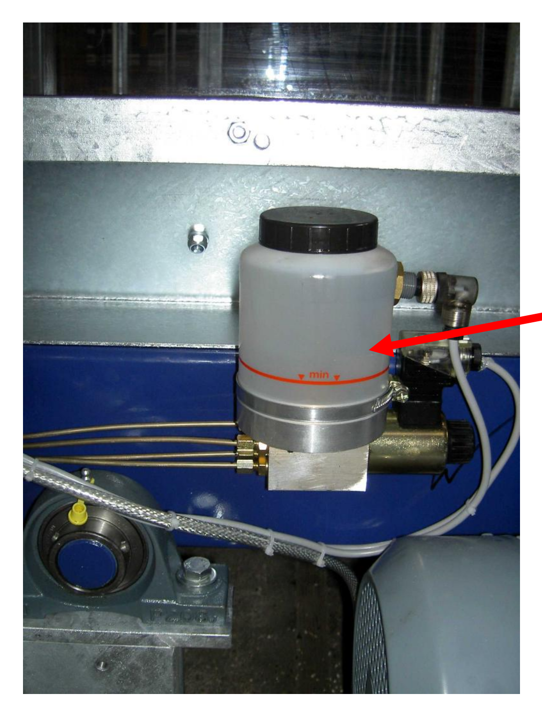


Rouleau de tension de droite



10.5 Graisseur central

Le niveau de remplissage du graisseur central ne doit pas tomber au-dessous du repère rouge (lorsque le témoin rouge de l'armoire électrique s'allume, cela signifie que le tapis ne fonctionne pas).
Si le niveau de remplissage tombe au-dessous du repère rouge, faire immédiatement l'appoint avec le lubrifiant de HORSE-GYM-2000 GmbH (coordonnées voir page 52).



Repère sur le graisseur central

10.6 Système hydraulique du dispositif d'inclinaison

Sur le système hydraulique, il est possible de vérifier la vitesse de descente du dispositif d'inclinaison ainsi que l'étanchéité du système.



Avant tout entraînement, contrôler le niveau de remplissage du système hydraulique. Si le liquide descend au-dessous du repère, l'appareil ne doit pas être utilisé et la société HORSE-GYM-2000 GmbH doit être informée immédiatement.

Cette vis permet d'ajuster la vitesse de descente du dispositif d'inclinaison.

11 Composants de l’appareil

11.1 Structure de l’appareil

Cadre, composants porteurs

Construction soudée

Revêtement protecteur

Tous les éléments de l’appareil sont galvanisés ou laqués

Armoire électrique

Equipement pour fonctionnement automatique, avec API (automate programmable industriel)

Documentation

Mode d’emploi, schéma de connexions séparé à l’intérieur de l’armoire électrique (fourni en un exemplaire en langue française ou allemande).

11.2 Vue de côté

Sens de marche du cheval

Sens de marche du tapis

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13

1. Rampe de montée
2. Rouleau de tension
3. Cadre de levage avec échelle
4. Fiche de raccordement
5. Armoire électrique (amovible sur demande)
6. Caoutchouc de support de la rampe
7. Rampe de descente
8. Cylindre de levage
9. Système hydraulique du dispositif de levage
10. Pieds réglables
11. Lubrification centrale
12. Moteur et arbre d'entraînement
13. Arceau de montée (option)

11.3 Vue de face dans le sens de la marche

14 15 16 17 18

14. Coins latéraux

15. Sangle de poitrail

16. Barre de fermeture en caoutchouc à l'arrière

17. Dispositif de fixation en caoutchouc à l'avant

18. Parois latérales

12 Conseils

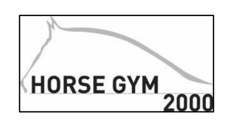
Santé
Pour éviter les courbatures et les claquages musculaires, toujour commencer et terminer l'entraînement au pas.

Cadre pour l'entraînement
Veiller à ce que la salle d'entraînement soit bien aérée. Pour éviter les refroidissements, ne jamais entraîner le cheval à un endroit exposé aux courants d'air.

Utilisation
- Déconnecter la fiche électrique après tout entraînement.
- Si des enfants se trouvent tout près de l'appareil d'entraînement, il convient de les surveiller.
- L'appareil ne doit pas être utilisé avec des chevaux dont le poids excède 700 kg.

ATTENTION! Les informations concernant le montage, l'utilisation et la maintenance de l'appareil doivent être observées scrupuleusement. La garantie ne recouvre pas les dommages résultant de négligences lors du montage, de l'ajustage et de la maintenance. Le droit à la garantie expire en cas de modifications apportées au système sans autorisation préalable de HORSE-GYM-2000 GmbH.

Nous vous souhaitons ainsi qu'à votre cheval beaucoup de plaisir lors de l'entraînement avec l'appareil de Horse Gym 2000.



13 Garantie, responsabilité et exclusion de la responsabilité

13.1 Obligations du propriétaire

Le propriétaire doit s'assurer que seul le personnel décrit dans la section suivante travaille avec le système:

- Le personnel doit être familiarisé avec les règles de base sur la sécurité au travail et la prévention des accidents. Il doit également être formé en vue de l'utilisation du tapis.
- Le personnel doit lire, comprendre et confirmer par sa signature les présentes instructions de service (notamment les chapitres sur la sécurité et les avertissements).

Le travail du personnel doit être contrôlé à intervalles réguliers en ce qui concerne la sécurité au travail.

13.2 Obligations du personnel

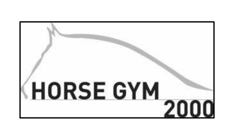
Le personnel chargé de travaux sur le système doit prendre les mesures suivantes avant de commencer le travail:

- Les règles de base sur la sécurité au travail et sur la prévention des accidents doivent être observées.
- Les chapitres sur la sécurité et les avertissements du présent manuel doivent être lus et signés pour confirmer qu'ils ont été compris.

13.3 Garantie et responsabilité

En général, nos “Conditions générales” sont applicables. Le propriétaire en dispose au minimum depuis la conclusion du contrat. Nous déclinons toutes demandes de responsabilité ainsi que la responsabilité pour des blessures ou des dommages matériel dus aux raisons suivantes:

- L'utilisation ne correspond pas à celle prévue pour le système.
- Assemblage, mise en marche, opération et maintenance du tapis incorrects.
- Opération du tapis avec un équipement protecteur défectueux ou mal utilisé ou encore avec un équipement protecteur ou de sécurité qui ne fonctionne pas.
- Non-respect des informations du présent manuel concernant le transport, le stockage, l'assemblage, la mise en service, l'opération, la maintenance et la remise à zero du système.
- Des modifications de la structure du tapis sans autorisation préalable du fabricant.
- Contrôle insuffisant des pièces d'usure du système
- Réparations incorrectes.



- Accidents dus à des impuretés et des cas de force majeure.

13.4 Droits d'auteur

La maison Horse Gym 2000 GmbH possède les droits d'auteur du présent manuel.
Ce manuel est exclusivement destiné au propriétaire et à son personnel.
Il comprend des règles et informations qui ne doivent pas être

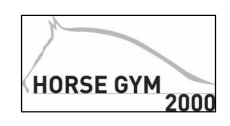
- copiées
- diffusées ou
- communiquées d'une autre manière

en tout ou en partie.

Toute infraction peut donner suite à des poursuites.

13.5 Exclusion de la responsabilité

Les animaux sont des êtres vivants dont les réactions sont parfois imprévisibles. C'est pourquoi il est impossible d'exclure a priori tout incident dû à un comportement inapproprié.
Vous en êtes conscient en tant que propriétaire d'un cheval. Un cheval effrayé peut donner des coups aux parois latérales de l'appareil, trébucher, franchir la barre avec les pattes, donner des ruades, etc. Nous vous signalons que le contact avec les chevaux entraîne des risques pour le cheval comme pour l'utilisateur de l'appareil et que ces risques doivent être pris en compte lors de l'entraînement sur un tel appareil.
Nous rejetons donc tout responsabilité pour quelque cause que ce soit, particulièrement les droits aux dommages-intérêts découlant d'une responsabilité lorsqu'une faute se produit ou qu'un risque est couru (du fait du comportement imprévisible typique de l'animal).
C'est pourquoi nous vous recommandons vivement de conclure une assurance responsabilité civile ainsi qu'une assurance couvrant les chevaux eux-mêmes.



14 Certificat de conformité CE

Certificat de conformité CE

Selon la directive CE sur les machines 98/37/CEE,

Par la présente, nous

Horse Gym 2000 GmbH

Siegfried Mitzel
Möggingen 26 - 28
D-86655 Harburg
République Fédérale d'Allemagne

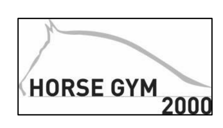
certifions que la construction de l'appareil du type standard comme tel qu'il est fourni par notre société est conforme aux réglementations suivantes :

Directives CE:
Machines 98/37/CEE
Basse tension 72/23/CEE
Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

Normes harmonisées:
EN ISO 12100-1:2003 et EN ISO 12100-2:2003, Sécurité de machines, appareils et systèmes
EN 60204 – 1: 1997 Equipement électrique de machines

Spécifications et normes nationales techniques:
Réglementation sur la prévention des accidents VBG 1 et VBG 4

Möggingen, le 8 décembre, 2004
.... (Le gérant)



15 Service après-vente

Tous les six mois, un technicien qualifié doit procéder au contrôle et à la maintenance de l'appareil.
Dans ce but, il est possible de contacter chaque fois HORSE-GYM-2000 GmbH pour fixer un rendez-vous qui sera facturé sur la base des frais respectifs, mais il est également possible de passer un contrat d'entretien dans lequel ces rendez-vous sont compris.

Pour commander des pièces de rechange et des matières consommables ou pour recourir au service après-vente, contacter notre service après-vente en vous servant des coordonnées suivantes :

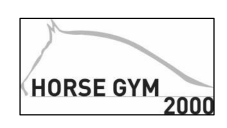
Horse Gym 2000 GmbH

Siegfried Mitzel
Möggingen 26 - 28
D-86655 Harburg
République Fédérale d'Allemagne

Téléphone:++49/9080/922299
Télécopieur:++49/9080/922632
Portable:++49/175/4063438

Courrier électronique: info@horse-gym-2000.de
Site internet: www.horse-gym-2000.de

L'équipe de service après-vente HORSE-GYM-2000 GmbH effectue tous les travaux de manière qualifiée, en faisant preuve de sens des responsabilités et à faible prix. En recourant à ses services, vous préservez la valeur de l'appareil et vous vous assurez les droits à la garantie.
Si les intervalles de maintenance indiqués dans le mode d'emploi ne sont pas respectés ou si les travaux ne sont pas effectués par le service après-vente de HORSE-GYM-2000 GmbH, HORSE-GYM-2000 GmbH ne reconnaîtra pas le droit à la garantie et refusera d'effectuer un geste commercial.



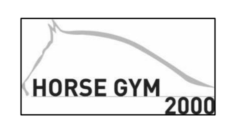
1ère échéance (après 6 mois environ)

<table>
<tr><td>Date</td><td rowspan="4">Travaux à effectuer

1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique ……………………….
2. Graisseur (10x): lubrifier complètement……….............
3. Système hydraulique: contrôle visuel de l’étanchéité, de l’absence de dommages et de la position……..........
4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire …………………………………………......
5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier………
6. Système électrique : contrôle électrique complet.…......
7. Tapis: contrôler l’usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………......
8. Revêtement des rampes : vérifier l’absence de dommages……………………………………….............
9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer
10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l’armoire électr…..
11. Nettoyage grossier de l’appareil……......…...............…
12. Contrôle de tous les signes d’avertissement et d’interdiction, les remplacer si nécessaire ..…………..…
13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement</td></tr>
<tr><td>Heures de service</td></tr>
<tr><td>Prochaine échéance</td></tr>
<tr><td>Tampon/signature</td></tr>
</table>

2ième échéance (après 12 mois environ)

	Travaux à effectuer
Date	1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement……….............. 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……............
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ………………………………………….......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier………
Tampon/signature	6. Système électrique : contrôle électrique complet.…...... 7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………....... 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages………………………………………….......... 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....…................…… 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire...…………..... 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement

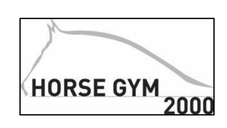


3ième échéance (après 18 mois environ)

Date	**Travaux à effectuer** 1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique ……………………………..….
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement………............. 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position…………….........
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ………………………………………………......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet…….....
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis………………………………………......... 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages………………………………………………......... 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……...…..................… 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement……………………………………..………

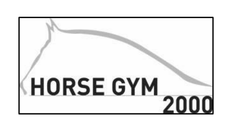
4ième échéance (après 24 mois environ)

Date	**Travaux à effectuer** 1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………..….
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement………............ 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……………........
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ……………………………………………........ 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet.…......
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………........ 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages……………………………………………........ 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....….................… 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement……………………………………..…… 14. Remplacer l'huile hydraulique…………………………… 15. Remplacer l'huile à engrenages…………………………



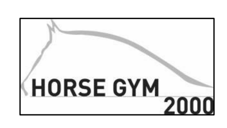
5[ième] échéance (après 30 mois environ)

Date	**Travaux à effectuer** 1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………..….
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement………............. 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……………..........
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ……………………………………………......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet….......
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………......... 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages………………………………………………......... 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....…..................… 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement……………………………………..……



6ième échéanche (après 36 mois environ)

Date	**Travaux à effectuer** 1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………..….
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement………................ 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position………………….......
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ……………………………………………........ 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet…......
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………........ 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages………………………………………………........ 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....…...............… 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement…………………………………..……

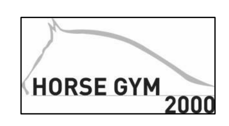


7ième échéanche (après 42 mois environ)

Date	**Travaux à effectuer** 1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………..….
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement………............ 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……………..........
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ……………………………………………......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet…….....
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………......... 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages…………………………………………………........ 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……......…...............… 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement……………………………………..……

8ième échéanche (après 48 mois environ)

Date	**Travaux à effectuer**
Heures de service	1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………..…. 2. Graisseur (10x): lubrifier complètement……….............. 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……………..........
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire …………………………………………….......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet.…......
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis…………………………………….......... 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages…………………………………………….......... 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....….................…. 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement……………………………………..……. 16. Remplacer l'huile hydraulique…………………………… 17. Remplacer l'huile à engrenages…………………………



9ième maintenance interval (after approx. 54 months)

Date Heures de service Prochaine échéance Tampon/signature	**Travaux à effectuer** 1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique …………………………..…. 2. Graisseur (10x): lubrifier complètement………............. 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……………......... 4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire ……………………………………………......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet…...... 7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………........ 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages………………………………………………......... 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....…......….....…. 12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement…………………………………….……

10ième échéanche (après 60 mois environ)

	Travaux à effectuer
Date	1. Graisseur: vérifier le fonctionnement, réparer si nécessaire et vérifier le niveau de remplissage, remplir si nécessaire, contrôle électrique ………………………..….
Heures de service	2. Graisseur (10x): lubrifier complètement……….............. 3. Système hydraulique: contrôle visuel de l'étanchéité, de l'absence de dommages et de la position……………........
Prochaine échéance	4. Balai de nettoyage : nettoyer, ajuster ou remplacer si nécessaire …………………………………………......... 5. Rouleaux de renvoi, nettoyer, ajuster et lubrifier……… 6. Système électrique : contrôle électrique complet…......
Tampon/signature	7. Tapis: contrôler l'usure, remplacer si nécessaire, ajuster la position du tapis……………………………………........ 8. Revêtement des rampes : vérifier l'absence de dommages…………………………………………….......... 9. Barrière photo-électrique, miroirs: examiner et nettoyer 10. Ventilateur : vérifier le ventilateur de l'armoire électr….. 11. Nettoyage grossier de l'appareil……....…..............…
	12. Contrôle de tous les signes d'avertissement et d'interdiction, les remplacer si nécessaire..……………….. 13. Contrôle final: appareil complet, contrôle visuel et essai de fonctionnement……………………………………..……